



Когда прошел слух, что ко двору явился Лис Рейнард со своим кузеном Гримбертом, все, даже самые бедные и убогие, поспешили высказать свои жалобы на Лиса. Рейнард же не выказал страха и держал себя хорошо, лучше, чем чувствовал на самом деле. В сопровождении племянника он гордо прошествовал по главной улице, будто он королевский сын и в жизни не обманул никого из ближних. Он вышел на середину площади, предстал перед благородным королем и сказал так:

«Да ниспошлет тебе Господь великие почести и славу. Ни у одного короля не было более верного слуги. И однако же, дорогой лорд, мне известно, что многие здесь с радостью разделались бы со мной, стоит лишь тебе поверить их рассказам. Но, слава Богу, при твоём дворе нет места тем, кто с лёгкостью поверит этим подлым прохвостам и проходимцам. И один Бог ведаёт, какое доверие оказывается ныне этим гнусным лжецам и обманщикам при разных королевских дворах и как такие хитрецы и плуты приносят добрым людям всякий вред и несчастья. Но настанет день, и Господь наш воздаст им по заслугам».

«Замолчи, Рейнард, гнусный вор и предатель, – отмечал ему король. – Складно ты умеешь рассказывать сказки. Но они тебе не помогут, если ты намереваешься такими льстивыми речами завоевать мое расположение. Слишком часто оказывал ты мне такие услуги, о которых здесь сейчас тебе расскажут в открытую. Я приказал всем соблюдать мир и покой, и хорошо же ты исполняешь мой приказ!»

Шантеклер не мог больше молчать и воскликнул: «Увы мне! Чего я лишился через этот приказ!» «Уймись, Шантеклер, не раскрывай рта и дай мне ответить этому гнусному вору».

«Ты, хитрый и подлый вор, – продолжал король, – ты говоришь, что любишь меня, и показал ты свою любовь тем, как обошелся с бедными моими посланниками. Кот Тиберт и Медведь Брюн явились предо мной окровавленные, и такая охватила меня ненависть, что нет слов её описать, но будет она сегодня стоять тебе жизни».

«In nomine patris, Criste filij¹², – отвечал ему Лис, – дорогой господин и могущественный король, если Брюн расшиб себе голову в кровь, то при чём здесь я? Когда он поедал мед у дома Лантферта в деревне, и тем навлек на себя беду и несчастье, и был за это крепко избит, почему же он не отомстил за себя, если такой сильный, а прыгнул в реку? Потом явился ко мне Кот Тиберт, которого я встретил как лучшего друга. Он же, не послушавшись моего совета, отправился в амбар священника воровать мышей и был за то священником наказан. В ответе ли я за то, что с ним случилось? Могу сказать, что я тогда очень расстроился. Дорогой господин, велико твое могущество. И хотя дело это представляется мне совершенно ясным, в твоей власти казнить меня или помиловать, сварить меня в кипятке, или поджарить, или повесить, или ослепить. Мне не избежать своей участи, ибо все мы в твоей власти, о могучий и сильный правитель. Я слаб, а если приговорят меня к смерти, утоляя тем свою мелкую месть, то пользы от меня и подавно не будет».

И пока они так говорили, поднялись со своих мест Баран Беллин и супруга его Овца Олви и сказали: «Милорд король, выслушай нашу жалобу!» Встал и Медведь Брюн со всеми чадами и домочадцами, с ним встали Кот Тиберт, Волк Изегрим, Заяц Киварт, Кабан Пантер, Гусь Брюнел, Козел Кид, Осел Будвин, Бык Бор, Телок Гамель и Куница. И Петух Шантеклер, и Пертелот со

¹² Во имя Отца и Сына (лат.).